

Lesson Notes № 40

Q&A – Запитання та відповіді



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode40

Запитання 1: Яка ваша улюблена українська їжа?



Іван: Христос Воскрес! Яка ваша улюблена українська їжа?

Ivan: Christ has risen (Easter greeting)!
What is your favorite Ukrainian food?

Анна: Ммм... їжа... я люблю їсти. І українська їжа — моя улюблена. Я обожнюю борщ: червоний борщ або зелений борщ — та інші українські супи. Я дуже люблю гречку — я їм гречку кожного тижня. Влітку я дуже люблю всі українські фрукти і овочі, салати, рагу. А також я люблю їсти страви з картоплі: це смажена картопля з цибулею, картопляне пюре, печена картопля з салом, картопляні пиріжки з часником. А моя улюблена українська страва — це деруни зі сметаною. Деруни — це млинці з картоплі.

Anna: Mmm... food, I like to eat. And Ukrainian food is my favorite. I love borscht, red borshch or green borscht, and other Ukrainian soups. I like buckwheat very much; I eat buckwheat every week. In summer, I like all Ukrainian fruits and vegetables, salads, and ragout. I also like to eat dishes with potatoes: fried potatoes with onions, mashed potatoes, baked potatoes with Ukrainian bacon, and potato buns with garlic. And my favorite Ukrainian dish is deruny with sour cream. Deruny are pancakes made of potatoes.

Запитання 2: Який твій улюблений музикант?



Аток: Привіт, Анна! Це Аток. Я підприємець. Я живу в Стамбулі. Мені 39 років. І мені подобається вивчати різні мови. Я розмовляю англійською, французькою.

Atok: Hi Anna! This is Atok. I am an entrepreneur. I live in Istanbul. I am 39 years old. I like to learn different languages. I speak English and French.

Ось моє запитання: який твій улюблений український музикант? Бувай!

Here is my question: who is your favorite Ukrainian musician? Bye-bye!

Анна: Мій улюблений український музикант — це, звичайно, Святослав Вакарчук. Він — фронтмен гурту «Океан Ельзи». В Україні Святослав Вакарчук — дуже відомий, можна сказати, він у нас рок-зірка.

Anna: My favorite Ukrainian musician is, of course, Sviatoslav Vakarchuk. He is the frontman of the band «Okean Elzy». In Ukraine, Sviatoslav Vakarchuk is very famous, you could say he is a rock star.



Він музикант, а також дуже цікава і розумна людина. Я часто була на концертах «Океану Ельзи»: у Києві, у Львові, у Хмельницькому. Дуже рекомендую!

He is a musician and a very interesting and intelligent person. I have often been to Okean Elzy concerts: in Kyiv, Lviv, Khmelnytsky. I highly recommend!

Запитання 3: Борщ у Польщі й Україні



Tomasz: Ukrainian beetroot soup (Ukr. борщ, Pol. barszcz) is very popular in Poland, especially on Christmas Eve. I've heard Ukrainian version is very different from the Polish one. The Polish version is the soup with a few vegetables. The Ukrainian version is with potato puree and it is more creamy (like a sauce) — is it true?

Анна: Український борщ — це ду-у-уже смачно. Він інший ніж у Польщі. Польський борщ дуже рідкий, ніби червона вода. Український борщ густий, там є багато овочів: буряк, морква, картопля (не пюре, а шматочки), цибуля, квасоля, іноді помідори і часто м'ясо. Я дуже люблю борщ! Особливо зі сметаною. Ми їмо його дуже часто, не тільки на Різдво.

Anna: Ukrainian borscht is sooo tasty. It is different from in Poland. Polish borshch is liquid, like red water. Ukrainian soup is thick, there are many vegetables in it: beetroot, carrots, potatoes (not mashed potatoes, but pieces), onion, beans, sometimes tomatoes, and often meat.

I love borshch! Especially with sour cream. We eat it very often, not just for Christmas.

Запитання 4: Фестиваль дерунів



Tomasz: I heard that in Ukraine there is the Festival of Potato Cake. Do you have any details about it?

Potato cakes are very common in Poland, especially in the region of Poznań. I love them!

Анна: В Україні вони називаються деруни. І я знаю про фестиваль дерунів, я там була! Звичайно, бо деруни — це моя улюблена страва. Фестиваль дерунів відбувається в місті Коростень, це Житомирська область. Можна їхати з Києва на поїзді три чи чотири години. Цей фестиваль відбувається у вересні, бо тоді є багато свіжої картоплі.

Anna: In Ukraine, they called *deruny*. I know about the *Deruny* festival, I have been there! Of course, as deruny is my favorite food. The Deruny festival takes place in the town of Korosten, in the Zhytomyr region. You can get there from Kyiv by train in three or four hours. This festival takes place in September because then there are many fresh potatoes.



Запитання 5: Діалекти в Україні



Tomasz: In which regions of Ukraine are there different/special dialects of the language?
Or the language is more unified?

Анна: Так, в Україні є багато діалектів. Дуже цікаві діалекти є на Поліссі (це північ України, біля Білорусі) та на заході, особливо в горах, в Карпатах. Це гуцульський діалект, лемківський і так далі. Біля Угорщини, на Закарпатті, такі діалекти, які українці не розуміють!

Anna: Yes, in Ukraine, there are many dialects. The very interesting ones are in Polissia (it is the north of Ukraine next to Belarus) and in the West, especially in the mountains, in the Carpathians. These are the Hutsul dialect, the Lemko dialect, and so on. Near Hungary, close to Transcarpathia, there are dialects that Ukrainians do not understand!

Запитання 6: Які фестивалі вам подобаються?



Кортні: Привіт! Мене звати Кортні, і я люблю цей подкаст.

Я з Америки, але зараз я живу в Україні. Я волонтер Корпусу миру і я буду жити та працювати в Черкасах два роки.

Що я хочу запитати? Я знаю, що в Україні є багато фестивалів. Наприклад, «Atlas Weekend» у Києві, Alfa jazz у Львові і багато-багато мистецьких фестивалів. Які фестивалі вам подобаються? Які ви рекомендуєте? Дякую!

Анна: Я дуже люблю фестивалі, особливо в Україні, тому що в Україні вони дешеві, а іноді безкоштовні.

Мені дуже подобаються музичні фестивалі. Минулого року я була на фестивалі Alfa jazz fest у Львові — це найкращий український джазовий фестиваль. Він у червні. Якщо вам подобається джаз, ви обов'язково маєте туди поїхати.

Cortney: Hi! My name is Cortney and I love this podcast.

I am from the USA, but now I live in Ukraine. I am a Peace Corps volunteer, and I will live and work in Cherkasy for two years.

What do I want to ask? I know that there are many festivals in Ukraine. For example, *Atlas Weekend* in Kyiv, *Alfa jazz* in Lviv, and many art festivals. Which festivals do you like? Which ones do you recommend? Thank you!

Anna: I love festivals, especially in Ukraine, because in Ukraine, they are cheap and sometimes even free.

I love music festivals. Last year I was at the Alfa jazz festival in Ukraine — it is the best Ukrainian jazz festival. It is in June. If you like jazz, you definitely have to go there.



Коли я була студенткою, мені подобались фестивалі з українською рок-музикою: це «Захід Фест» у Львівській області і «Республіка» в Кам'янці-Подільському, Хмельницька область.

У Києві також є дуже цікаві фестивалі. Я багато чула про «Atlas Weekend», але ніколи там не була. У травні в Києві є великий книжковий фестиваль, називається Книжковий арсенал. А восени є класний фестиваль сучасного мистецтва, він називається «Гоголь Фест». Там дуже цікаві виставки, вистави, концерти, зустрічі...

Я дуже рекомендую ці фестивалі.

When I was a student, I liked the Ukrainian rock music festivals. These are the *Zahid Fest* in the Lviv region and *Respublika* in the Kamenetz-Podilsky, Khmelnytsky region.

In Kyiv, there are also very interesting festivals. I have heard a lot about the *Atlas Weekend* but I have never been there. In May, there is a big book festival in Kyiv, it is called the *Book Arsenal*, and in fall, there is a cool modern art festival, it is called *Gogol Fest*. It has very interesting exhibitions, performances, concerts, meetings, etc.

I highly recommend these festivals.





Bonus exercise

1

Put the nouns in the correct form (Accusative or Locative Case).

1. На обід ми їли (борщ), (гречка) і (м'ясо).

2. «Гоголь Фест» відбувається восени у (Київ).

3. Моя двоюрідна сестра мешкає в (Нью-Йорк) в (Америка).

4. В Італії Оксана купила (сукня) і (туфлі).

5. Можна приміряти (джинси) і (футболка)?

6. Мій двоюрідний брат вчиться в першому (клас).

7. Марина вивчає іспанську (мова).

8. Моя мама народилася в (Росія), але зараз вона проживає у (Львів).



2



Відповіді 1-39

Make the questions out of the given words:

1. сестра / працює / двоюрідна / ким / ваша / ?

2. вчитеся / працюєте / ви / чи / ?

3. гурт / ваш / який / улюблений / український / ?

4. будь ласка / є / сестри / брати / у / скажіть / вас / чи / , / ?

5. любиш / ти / що / час / робити / вільний / у / ?

6. називається / народились / ви / село / як / де / ?

7. подобається / уроки / слухати / вам / української / ?

2. в

3. за

4. давно

5. молодший

6. пішки

7. гарно

8. під

9. найкраща

10. по





Key Vocabulary 1-40

їжа	food
обожнювати	to adore, to love (<i>imperfective</i>)
гречка	buckwheat
кожного тижня = щотижня	every week
страва	dish
смажена картопля	fried potatoes
печена картопля	baked potatoes
пиріжок, пиріжки	Ukrainian stuffed buns (<i>singular, plural</i>)
сало	Ukrainian style bacon
цибуля (з цибулею)	onion (with onion)
часнік (з часником)	garlic (with garlic)
деруні	Ukrainian potato pancakes
млинéць, млинці	pancake, pancakes
підприéмець	entrepreneur
музикáнт	musician
гурт	music band
відóмий	famous
мóжна сказáти	one could say, you could say
зірка	star
рок-зірка	rock star
розúмний	smart, intelligent
людíна	person
рекомендувати, порекомендувати	to recommend (<i>imperfective, perfective</i>)
íнший ніж	different than
рідкий	liquid, watery
густий	thick (opposite to liquid)
шматóчок, шматóчки	small piece, small pieces
буряк	beetroot
квасóля	beans
м'ясо	meat
відбу́ватися, відбúтися	to take place, to happen (<i>imperfective, perfective</i>)



свіжий	fresh
діалéкт	dialect
зáхід на зáході	west in the west
північ на півночі	north in the north
схід на сході	east in the east
південь на півдні	south in the south
Білорúсь	Belarus
Угóрщина	Hungary
розуміти, зрозуміти	to understand (<i>imperfective, perfective</i>)
особліво	especially, specially
мистéцтво	art
сучáсний	modern
сучáсне мистéцтво	modern art
мистéцький фестивáль	art festival
музичний фестивáль	music festival
книжкóвий фестивáль	book festival
безкоштóвний	free, with no charge (<i>adjective</i>)
найкращий	the best (<i>adjective</i>)
обов'язкóво	necessarily, definitely, for sure
вíставка	exhibition
вистáва	performance
концéрт	concert
зустріч	meeting





Відповіді до вправ 1-40

1

1. На обід ми їли **борщ**, **гречку** і **м'ясо**.
2. «Гоголь Фест» відбувається восени у **Києві**.
3. Моя двоюрідна сестра мешкає в **Нью-Йорку** в **Америці**.
4. В Італії Оксана купила **сукню** і **туфлі**.
5. Можна приміряти **джинси** і **футболку**?
6. Мій двоюрідний брат вчиться в першому **класі**.
7. Марина вивчає іспанську **мову**.
8. Моя мама народилася в **Росії**, але зараз вона проживає у **Львові**.

2

1. Ким працює ваша двоюрідна сестра?
2. Ви вчитеся чи працюєте?
3. Який ваш улюблений український гурт?
4. Скажіть, будь ласка, у вас є брати чи сестри?
5. Що ти любиш робити у вільний час?
6. Як називається село, де ви народились?
7. Вам подобається слухати уроки української?

